

Sepher Maaseh Bereshith (Genesis)

Chapter 36

אֵלֶּה תְּלֹדֹת עֵשָׂו הוּא אֶדְוֹם Gen36:1

אֵלֶּה תְּלֹדֹת עֵשָׂו הוּא אֶדְוֹם:

1. W'eleh tol'doth `Esau hu' `Edom.

Gen36:1 Now these are the generations of Esau that is, Edom.

<36:1> Αὐται δὲ αἱ γενέσεις Ησαυ (αὐτός ἐστιν Εδωμ).

1 Hautai de hai geneiseis Ēsau (autos estin Edōm);

And these are the generations of Esau – he is Edom.

בְּעֵשָׂו לָקַח אֶת־נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־עֲדָה בַת־אֵילֹן הַחִתִּי

וְאֶת־אֶהֱלִיבָמָה בַת־עֲנָה בַת־צִבְעוֹן הַחִוִּי:

2. `Esau laqach `eth-nashayu mib'noth K'na'an `eth-`Adah bath-`Eylon haChitti w'eth-`Ahalibamah bath-`Anah bath-Tsib'on haChiui.

Gen36:2 Esau took his wives from the daughters of Kanaan:

Adah the daughter of Elon the Chittite,

and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Tsibeon the Chiuite;

<2> Ησαυ δὲ ἔλαβεν γυναῖκας ἑαυτῷ ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν Χανααίων, τὴν Ἀδα θυγατέρα Αἰλων τοῦ Χετταίου καὶ τὴν Ελιβεμα θυγατέρα Ἀνα τοῦ υἱοῦ Σεβεγων τοῦ Ευαίου

2 Ēsau de elaben gynaikas heautō apo tōn thygaterōn tōn Chananaiōn,

And Esau took wives to himself from the daughters of the Canaanites –

tēn Ada thygatera Ailōn tou Chettaiou

Adah, daughter of Elon the Hittite;

kai tēn Elibema thygatera Ana tou huiou Sebegōn tou Euaiou

and Aholibamah, daughter of Anah the son of Zibeon the Hivite;

וְאֶת־בְּשֵׁמֶת בַּת־יִשְׁמָעֵאל אֶחָיוּת נְבִיאוֹת:

3. w'eth-Bas'math bath-Yish'ma`El `achoth N'bayoth.

Gen36:3 also Basemath, Yishma'El's daughter, the sister of Nebaioth.

<3> καὶ τὴν Βασεμμαθ θυγατέρα Ἰσμαηλ ἀδελφὴν Ναβαιωθ.

3 kai tēn Basemmath thygatera Ismaēl adelphēn Nabaiōth.

and Bashemath, daughter of Ishmael, sister of Nebajoth.

דַּוְתָּלַד עֲדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֶהֱלִיבָז וּבְשֵׁמֶת יְלָדָה אֶת־רַעְוִיאֵל:

4. wateled `Adah l'`Esaw 'eth-'Eliphaz uBas'math yal'dah 'eth-R'`u'el.

Gen36:4 Adah bore Eliphaz to Esau, and Basemath bore Reu'El,

<4> ἔτεκεν δὲ Ἀδα τῷ Ησαυ τὸν Ἐλιφας, καὶ Βασεμμαθ ἔτεκεν τὸν Ραγουηλ,

4 eteken de Ada tō Ēsau ton Eliphaz, kai Basemmath eteken ton Ragouēl,

bore And to Esau Adah Eliphaz; and Bashemath bore Reuel.

אָדָה הָיְתָה לְעֵשָׂו אֵשֶׁת אֶלִיפָאז בְּנֵי יִצְחָק וְבַסְמַת הָיְתָה לְרְעוּאֵל בְּנֵי יִצְחָק

הַיְתָה לְעֵשָׂו אֵשֶׁת אֶלִיפָאז בְּנֵי יִצְחָק וְבַסְמַת הָיְתָה לְרְעוּאֵל בְּנֵי יִצְחָק

וְאֵת-קִרְחָא אֵלְהָ בְנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יִלְדוּ-לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

5. w'Ahalibamah yal'dah 'eth-Y`ysh w'eth-Ya`lam w'eth-Qorach

'eleh b'ney `Esaw 'asher yul'du-lo b'erets K'na`an.

Gen36:5 and Oholibamah bore Yeush and Yalam and Qorah.

These are the sons of Esau who were born to him in the land of Kanaan.

<5> καὶ Ἐλιβεμα ἔτεκεν τὸν Ἰεους καὶ τὸν Ἰεγλομ καὶ τὸν Κορε·

οὗτοι υἱοὶ Ησαυ, οἳ ἐγένοντο αὐτῷ ἐν γῆ Χανααν.

5 kai Elibema eteken ton Ieous kai ton Ieglom kai ton Kore;

And Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah.

houtoi huioi Ēsau, hoi egenonto autō en gē Chanaan.

These are the sons of Esau, born to him in the land of Canaan.

וַיִּקַּח עֵשָׂו אֵשֶׁת נְשָׂיו וְאֵת-בָּנָיו וְאֵת-בָּנֹתָיו וְאֵת-כָּל-נַפְשׁוֹת

בֵּיתוֹ וְאֵת-מִקְנֵהוּ וְאֵת-כָּל-בְּהֵמָתוֹ וְאֵת כָּל-קִנְיָנוֹ

אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל-אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו:

6. wayiqach `Esaw 'eth-nashayu w'eth-banayu w'eth-b'nothayu

w'eth-kal-naph'shoth beytho w'eth-miq'nehu w'eth-kal-b'hem'to

w'eth kal-qin'yano 'asher rakash b'erets K'na`an

wayelek 'el-'erets mip'ney Ya`aqob 'achiu.

Gen36:6 Then Esau took his wives and his sons and his daughters

and all the souls of his house, and his livestock and all his cattle

and all his goods which he had acquired in the land of Canaan,

and went to a land away from the face of his brother Ya'aqob.

<6> ἔλαβεν δὲ Ησαυ τὰς γυναῖκας αὐτοῦ καὶ τοὺς υἱοὺς καὶ τὰς θυγατέρας

καὶ πάντα τὰ σώματα τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα καὶ πάντα τὰ κτήνη

καὶ πάντα, ὅσα ἐκτήσατο καὶ πάντα ὅσα περιεποιήσατο ἐν γῆ Χανααν,

καὶ ἐπορεύθη ἐκ γῆς Χανααν ἀπὸ προσώπου Ἰακωβ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ·

6 elaben de Ēsau tas gynaikas autou kai tous huious kai tas thygateras

took And Esau his wives, and his sons, and his daughters,

kai panta ta sōmata tou oikou autou kai panta ta hyparchonta
 and all the persons of his house, and all his possessions,
 kai panta ta ktēnē kai panta, hosa ektēsato
 and all the cattle, and all as much as he acquired,
 kai panta hosa periepoiēsato en gē Chanaan,
 and all as much as he procured in the land of Canaan.
 kai eporeuthē ek gēs Chanaan apo prosōpou Iakōb tou adelphou autou;
 And he went from the land of Canaan, from the face of Jacob his brother.

זָכַרְתִּי לְפָנָי וְלַפְּנֵי כָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 וְלֹא יָכְלָה אֲרֶץ מְגוּרֵיהֶם לְשִׂאת אֹתָם מִפְּנֵי מְקַנְיָהֶם׃

7. **ki-hayah r'kusham rab mishebeth yach'daw**
w'lo' yak'lah 'erets m'gureyhem lase'th 'otham mip'ney miq'neyhem.

Gen36:7 For their property had become too great for them to live together,
 and the land where they sojourned was not able to bear them
 because of the multitude of their livestock.

<7> ἦν γὰρ αὐτῶν τὰ ὑπάρχοντα πολλὰ τοῦ οἰκεῖν ἅμα,
 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἡ γῆ τῆς παροικίσεως αὐτῶν φέρειν αὐτοὺς ἀπὸ
 τοῦ πλήθους τῶν ὑπαρχόντων αὐτῶν.

7 **en gar autōn ta hyparchonta polla tou oikein hama,**
For it was that their possessions were many to live together.

kai ouk edynato hē gē tēs paroikēseōs autōn pherein autous
 And was not able the land of their sojourning to bear them,
 apo tou plēthous tōn hyparchontōn autōn.
 because of the multitude of their possessions.

חַוִּישֵׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׁעִיר עֵשָׂו הוּא אֶדְוֹם׃
 וְעֵשָׂו אֵבִי אֶדְוֹם׃

8. **wayesheb `Esau b'har se`ir `Esau hu' `Edom.**

Gen36:8 So Esau lived in the hill country of Seir; Esau, he is Edom.

<8> ὤκησεν δὲ Ησαυ ἐν τῷ ὄρει Σηὶρ (Ησαυ αὐτός ἐστιν Ἐδωμ).

8 **ōkēsen de `Esau en tō orei Sēir (Ēsau autos estin Edōm).**

dwelt And Esau in the mountain of Seir. Esau, he is Edom.

טוֹאֵלָה תְּלָדוֹת עֵשָׂו אָבִי אֶדְוֹם בְּהַר שֵׁעִיר׃
 וְעֵשָׂו אֵבִי אֶדְוֹם׃

9. **w'eleh tol'doth `Esau 'abi `Edom b'har se`ir.**

Gen36:9 These then are the generations of Esau the father of the Edomites
 in the hill country of Seir.

<9> Αὗται δὲ αἱ γενέσεις Ησαυ πατρὸς Ἐδωμ ἐν τῷ ὄρει Σηὶρ,

9 Hautai de hai geneseis Ēsau patros Edōm en tō orei Sēir,
And these are the generations of Esau, father of Edom in the mountain of Seir.

יְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו אֲלִיפֹז בֶּן-עֲדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמֶת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:
יְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי-עֵשָׂו אֲלִיפֹז בֶּן-עֲדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו
רְעוּאֵל בֶּן-בְּשֵׁמֶת אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

10. 'eleh sh'moth b'ney-`Esaw 'Eliphaz ben-`Adah 'esheth `Esaw
R`u`el ben-Bas'math 'esheth `Esaw.

Gen36:10 These are the names of Esau's sons:
Eliphaz the son of Esau's wife Adah, Reu'El the son of Esau's wife Basemath.

<10> καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Ησαυ·
Ελιφας υἱὸς Αδας γυναικὸς Ησαυ καὶ Ραγουηλ υἱὸς Βασεμμαθ γυναικὸς Ησαυ.

10 kai tauta ta onomata tōn huiōn Ēsau;
And these were the names of the sons of Esau –
Eliphaz huios Adas gynaikos Ēsau kai Ragouēl huios Basemmath gynaikos Ēsau.
Eliphaz son of Adah, wife of Esau, and Reuel, son of Bashemath wife of Esau.

יְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֲלִיפֹז הַיְמָן אֹמָר צֶפּוֹ וְגַעְתָּם וְקִנָּז:
יְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אֲלִיפֹז הַיְמָן אֹמָר צֶפּוֹ וְגַעְתָּם וְקִנָּז:

11. wayih'yu b'ney 'Eliphaz Teyman 'Omar Ts'pho w'Ga`tam uQ'naz.

Gen36:11 The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Tsepho and Gatam and Qenaz.

<11> ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Ελιφας· Θαιμαν, Ωμαρ, Σωφαρ, Γοθομ καὶ Κενεζ·

11 egenonto de huioi Eliphaz; Thaiman, Ōmar, Sōphar, Gothom kai Kenez;
And born to Eliphaz – sons Teman, Omar, Zepho, Gatam, and Kenaz.

יְבֹתְמִנַע הָיְתָה פִּילָגֶשׁ לְאֲלִיפֹז בֶּן-עֵשָׂו
וַתֵּלֶד לְאֲלִיפֹז אֶת-עַמְלֵק אֶלֶּה בְּנֵי עֲדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:
יְבֹתְמִנַע הָיְתָה פִּילָגֶשׁ לְאֲלִיפֹז בֶּן-עֵשָׂו
וַתֵּלֶד לְאֲלִיפֹז אֶת-עַמְלֵק אֶלֶּה בְּנֵי עֲדָה אִשְׁתּוֹ עֵשָׂו:

12. w'Thim'na` hay'thah philegesh le'Eliphaz ben-`Esaw
wateled le'Eliphaz 'eth-`Amaleq 'eleh b'ney `Adah 'esheth `Esaw.

Gen36:12 Timna was a concubine of Esau's son Eliphaz and she bore Amaleq to Eliphaz.
These are the sons of Esau's wife Adah.

<12> Θαμνα δὲ ἦν παλλακὴ Ελιφας τοῦ υἱοῦ Ησαυ
καὶ ἔτεκεν τῷ Ελιφας τὸν Αμαληκ· οὗτοι υἱοὶ Αδας γυναικὸς Ησαυ.

12 Thamna de ēn pallakē Eliphaz tou huiou Ēsau
And Timnah was a concubine of Eliphaz, the son of Esau.
kai eteken tō Eliphaz ton Amalēk; houtoi huioi Adas gynaikos Ēsau.
And she bore to Eliphaz, Amalek. These were the sons of Adah, wife of Esau.

אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח

13. w'eleh b'ney R'u'El Nachath waZerach Shammah uMizzah
 'eleh hayu b'ney Bas'math 'esheth `Esaw.

Gen36:13 These are the sons of Reu'El: Nachath and Zerach, Shammah and Mizzah.
 These were the sons of Esau's wife Basemath.

<13> οὗτοι δὲ υἱοὶ Ραγουηλ· Ναχοθ, Ζαρε, Σομε καὶ Μοζε·
 οὗτοι ἦσαν υἱοὶ Βασεμμαθ γυναικὸς Ησαυ.

13 houtoi de huioi Ragouēl; Nachoth, Zare, Some kai Moze;

And these are the sons of Reuel – Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

houtoi ēsan huioi Basemmath gynaikos `Esau.

These were the sons of Bashemath wife of Esau.

אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח

14. w'eleh hayu b'ney 'Ahalibamah bath-`Anah bath-Tsib'on 'esheth `Esaw
 wateled l'Esaw 'eth-Y'ysh w'eth-Ya`lam w'eth-Qorach.

Gen36:14 These were the sons of Esau's wife Oholibamah, the daughter of Anah
 and the daughter of Tsibeon: she bore to Esau, Yeush and Yalam and Qorach.

<14> οὗτοι δὲ ἦσαν υἱοὶ Ἐλιβεμας θυγατρὸς Ἀνα τοῦ υἱοῦ Σεβεγων, γυναικὸς Ησαυ·
 ἔτεκεν δὲ τῷ Ησαυ τὸν Ιεους καὶ τὸν Ιεγλομ καὶ τὸν Κορε. --

14 houtoi de ēsan huioi Elibemas thygatros Ana tou huiou Sebegōn,

And these were the sons of Aholibamah daughter of Anah, of the son of Zibeon

gynaikos `Esau; eteken de tō `Esau ton Ieous kai ton Ieglom kai ton Kore. --

wife of Esau; and she bore to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah.

אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח
 אֶלֶף בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּח וּמִצַּח

15. 'eleh 'aluphey b'ney-`Esaw

b'ney 'Eliphaz b'kor `Esaw 'aluph Teyman 'aluph 'Omar 'aluph Ts'pho 'aluph Q'naz.

Gen36:15 These are the chiefs of the sons of Esau. The sons of Eliphaz,
 the firstborn of Esau, are chief Teman, chief Omar, chief Tsepho, chief Qenaz,

<15> οὗτοι ἡγεμόνες υἱοὶ Ησαυ· υἱοὶ Ἐλιφας πρωτοτόκου Ησαυ·
 ἡγεμῶν Θαιμαν, ἡγεμῶν Ωμαρ, ἡγεμῶν Σωφαρ, ἡγεμῶν Κενεζ,

15 **houtoi hēgemones huioi Ēsau**; **huioi Eliphaz prōtotokou Ēsau**;
These were the princes, sons of Esau. The sons of Eliphaz first-born of Esau –
hēgemōn Thaiman, hēgemōn Ōmar, hēgemōn Sōphar, hēgemōn Kenez,
prince Teman, prince Omar, prince Zepho, prince Kenaz,

פּוֹלְחָם בְּנֵי אֱלִיפָז אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר 16
 אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר
 טז אֶלְיָזָר-קֹרַח אֶלְיָזָר וְעֵתָם אֶלְיָזָר עֲמֶלֶק
 אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר

16. **'aluph-Qorach 'aluph Ga`tam 'aluph `Amaleq**
'eleh 'aluphey 'Eliphaz b'erets 'Edom 'eleh b'ney `Adah.

Gen36:16 chief Qorach, chief Gatam, chief Amaleq.
These were the chiefs of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.

<16> ἡγεμῶν Κορε, ἡγεμῶν Γοθομ, ἡγεμῶν Αμαληκ·
 οὗτοι ἡγεμόνες Ἐλιφας ἐν γῆ Ἰδουμαία· οὗτοι υἱοὶ Ἀδας.

16 hēgemōn **Kore**, hēgemōn Gothom, hēgemōn Amalēk;
prince Korah, prince Gatam, prince Amalek.

houtoi hēgemones Eliphaz en gē Idoumaia;
These were the princes of Eliphaz in the land of Edom;

houtoi huioi Adas.
and these were the sons of Adah.

אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר 17
 אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר
 אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר
 יז וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן-עֵשׂוֹ אֶלְיָזָר נַחַת
 אֶלְיָזָר זָכַח אֶלְיָזָר שְׁמָה אֶלְיָזָר מִזָּה אֶלְיָזָר אֶלְיָזָר
 רְעוּאֵל בְּאֶרְצָן אֶדוֹם אֶלְיָזָר בְּנֵי בְשֵׁמַת אִשְׁתַּ עֵשׂוֹ:

17. **w'eleh b'ney R`u'El ben-`Esaw 'aluph Nachath 'aluph Zerach**
'aluph Shammah 'aluph Mizzah 'eleh 'aluphey R`u'El b'erets 'Edom
'eleh b'ney Bas'math 'esheth `Esaw.

Gen36:17 **These are the sons of Reu'El, Esau's son: chief Nachath, chief Zerach,**
chief Shammah, chief Mizzah. These are the chiefs of Reu'El in the land of Edom;
these are the sons of Esau's wife Basemath.

<17> καὶ οὗτοι υἱοὶ Ραγουηλ υἱοῦ Ησαυ· ἡγεμῶν Ναχοθ, ἡγεμῶν Ζαρε,
 ἡγεμῶν Σομε, ἡγεμῶν Μοζε· οὗτοι ἡγεμόνες Ραγουηλ ἐν γῆ Ἐδωμ·
 οὗτοι υἱοὶ Βασεμμαθ γυναικὸς Ησαυ.

17 kai **houtoi huioi Ragouēl huiou Ēsau**; hēgemōn Nachoth, hēgemōn Zare,
And these were the sons of Reuel, son of Esau – prince Nahath, prince Zerach,
hēgemōn Some, hēgemōn Moze;
prince Shammah, prince Mizzah.

houtoi hēgemones Ragouēl en gē Edōm;

These were the princes of Reuel in the land of Edom.

houtoi huioi Basemmath gynaikos Ēsau.

These were the sons of Bashemath, wife of Esau.

יחִיאֵלָה בְּנֵי אֶהְלִיבָמָה אִשְׁתֵּי אֶלְוָה יְעוּשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ
אֶלְוָה קֹרַח אֶלָּה אֶלְוָפִי אֶהְלִיבָמָה בַּת-עֵנָה אִשְׁתֵּי עֵשָׂו:
18 אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ
אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ

18. w'eleh b'ney 'Ahalibamah 'esheth `Esaw 'aluph Y`ush 'aluph Ya`lam
'aluph Qorach 'eleh 'aluphey 'Ahalibamah bath-`Anah 'esheth `Esaw.

Gen36:18 These are the sons of Esau's wife Aholibamah: chief Yeush, chief Yalam,
chief Qorach. These are the chiefs of Esau's wife Aholibamah, the daughter of Anah.

<18> οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἐλιβεμας γυναικὸς Ησαυ· ἡγεμῶν Ἰεους, ἡγεμῶν Ἰεγλομ,
ἡγεμῶν Κορε· οὗτοι ἡγεμόνες Ἐλιβεμας θυγατρὸς Ἀνα γυναικὸς Ησαυ. --

18 houtoi de huioi Elibemas gynaikos Ēsau;

And these were the sons of Aholibamah, wife of Esau -

hēgemōn Ieous, hēgemōn Ieglom, hēgemōn Kore;

prince Jeush, prince Jaalam, prince Korah.

houtoi hēgemones Elibemas thygatros Ana gynaikos Ēsau. --

These were the princes of Aholibamah, daughter of Anah, wife of Esau.

יֵט אֶלָּה בְּנֵי-עֵשָׂו וְאֶלָּה אֶלְוָפִיהֶם הִיא אֶדוֹם: ם
19 אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ
אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ

19. 'eleh b'ney-`Esaw w'eleh 'alupheyhem hu' 'Edom.

Gen36:19 These are the sons of Esau that is, Edom, and these are their chiefs.

<19> οὗτοι υἱοὶ Ησαυ, καὶ οὗτοι ἡγεμόνες αὐτῶν. οὗτοί εἰσιν υἱοὶ Ἐδωμ.

19 houtoi huioi Ēsau, kai houtoi hēgemones autōn.

These were the sons of Esau. And these were their princes.

houtoi eisin huioi Edōm.

These are sons of Edom.

כִּי אֶלָּה בְּנֵי-שְׁעִיר הַחֹרִי יִשְׁבִּי הָאָרֶץ לוֹטָן
וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וְעֵנָה:
20 אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ
אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ אֶלְוָה יְעֻשׁ

20. 'eleh b'ney-`Se`ir haChori yosh'bey ha'arets Lotan w'Shobal w'Tsib`on wa`Anah.

Gen36:20 These are the sons of Seir the Chorite, the inhabitants of the land:
Lotan and Shobal and Tsibeon and Anah,

<20> Οὗτοι δὲ υἱοὶ Σηῖρ τοῦ Χορραίου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γῆν·
Λωταν, Σωβαλ, Σεβεγων, Ἀνα

20 Houtoi de huioi Seir tou Chorraiou tou katoikountos tēn gēn;

And these were the sons of Seir the Horite, of the one dwelling the land -

Lōtan, Sōbal, Sebegōn, Ana

Lotan, Shobal, Zibeon, Anah,

כַּאֲשֶׁר יָשָׁן אֱלֹהֵי הָאֶרֶץ
בְּנֵי שֵׁעִיר בְּאֶרֶץ אֱדוֹם:

21. w'Dishon w'Etser w'Dishan 'eleh 'aluphey haChori b'ney Se'ir b'erets 'Edom.

Gen36:21 and Dishon and Etser and Dishan.

These are the chiefs of the Chorites, the sons of Seir in the land of Edom.

<21> καὶ Δησων καὶ Ασαρ καὶ Ρισων·

οὗτοι ἡγεμόνες τοῦ Χορραίου τοῦ υἱοῦ Σηὶρ ἐν τῇ γῆ Ἐδωμ.

21 kai Dēsōn kai Asar kai Risōn;

and Dishon, and Ezer, and Dishan.

houtoi hēgemones tou Chorraiou tou huiou Seir en tē gē Edōm.

These were the princes of the Horite, of the son of Seir, in the land of Edom.

כִּבְיָהוּי בְנֵי-לוֹטָן חֹרִי וְהֵמָם וְאֶחָוִת לוֹטָן תְּמַנֶּע:
וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל אֱלִוָן וּמְנַחַת וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאֹנָם:

22. wayih'yu b'ney-Lotan Chori w'Heymam wa'achoth Lotan Tim'na`.

Gen36:22 The sons of Lotan were Chori and Hemam; and Lotan's sister was Timna.

<22> ἐγένοντο δὲ υἱοὶ Λωταν· Χορρι καὶ Αιμαν· ἀδελφὴ δὲ Λωταν Θαμνα.

22 egenonto de huioi Lōtan; Chorri kai Aiman; adelphē de Lōtan Thamna.

And were born sons of Lotan - Hori and Heman. And the sister of Lotan - Timna.

כִּבְיָהוּי בְנֵי שׁוֹבָל אֱלִוָן וּמְנַחַת וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאֹנָם:
כִּבְיָהוּי בְנֵי-לוֹטָן חֹרִי וְהֵמָם וְאֶחָוִת לוֹטָן תְּמַנֶּע:

23. w'eleh b'ney Shobal `Al'wan uManachath w'Eybal Sh'pho w'Onam.

Gen36:23 These are the sons of Shobal: Alwan and Manachath and Ebal, Shepho and Onam.

<23> οὗτοι δὲ υἱοὶ Σωβαλ· Γωλων καὶ Μαναχαθ καὶ Γαιβηλ, Σωφ καὶ Ωμαν.

23 houtoi de huioi Sōbal; Gōlōn kai Manachath

And these were the sons of Shobal - Golam, and Manahath,

kai Gaibēl, Sōph kai Ōman.

and Ebal, and Shepho, and Onam.

כִּבְיָהוּי בְנֵי-צִבְעוֹן וְאֵיָה וְעֵנָה הִיא עֵנָה אֲשֶׁר מִצָּא
כִּבְיָהוּי בְנֵי-לוֹטָן חֹרִי וְהֵמָם וְאֶחָוִת לוֹטָן תְּמַנֶּע:
וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל אֱלִוָן וּמְנַחַת וְעֵיבָל שְׁפּוֹ וְאֹנָם:

אֶת־הַיָּמִים בַּמִּדְבָּר בְּרִעְתּוֹ אֶת־הַחֲמֹרִים לְצִבְעוֹן אָבִיו:

24. w'eleh b'ney-Tsib'on w'Ayah wa`Anah hu' `Anah
'asher matsa'eth-hayemim bamid'bar bir'`otho 'eth-hachamorim l'Tsib'on 'abiu.

Gen36:24 These are the sons of Tsibeon: Aiah and Anah - he is the Anah who found the hot springs in the wilderness when he was pasturing the donkeys of his father Tsibeon.

<24> καὶ οὗτοι υἱοὶ Σεβεγων· Αἰε καὶ Ὠναν· οὗτός ἐστιν ὁ Ὠνας, ὃς εὗρεν τὸν Ἰαμιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, ὅτε ἔνεμεν τὰ ὑποζύγια Σεβεγων τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.

24 kai houtoi huioi Sebegōn; Aie kai Ōnan; houtos estin ho Ōnas,
And these were the sons of Zibeon – Ajah and Anah; this Anah is
hos heuren ton Iamin en tē erēmō,
who found the mules in the wilderness
hote enemen ta hypozygia Sebegōn tou patros autou.
when he was feeding the beasts of burden of Zibeon his father.

25 אֶלְכָּז 26 אֶלְכָּז 27 אֶלְכָּז 28 אֶלְכָּז 29 אֶלְכָּז 30 אֶלְכָּז 31 אֶלְכָּז 32 אֶלְכָּז 33 אֶלְכָּז 34 אֶלְכָּז 35 אֶלְכָּז 36 אֶלְכָּז 37 אֶלְכָּז 38 אֶלְכָּז 39 אֶלְכָּז 40 אֶלְכָּז 41 אֶלְכָּז 42 אֶלְכָּז 43 אֶלְכָּז 44 אֶלְכָּז 45 אֶלְכָּז 46 אֶלְכָּז 47 אֶלְכָּז 48 אֶלְכָּז 49 אֶלְכָּז 50 אֶלְכָּז

כַּה וְאֵלֶּה בְּנֵי־עֵנָה הַיֵּשֶׁן וְאֵלֶּה בְּנֵי־עֵנָה:

25. w'eleh b'ney-`Anah Dishon w'Ahalibamah bath-`Anah.

Gen36:25 These are the sons of Anah: Dishon, and Aholibamah, the daughter of Anah.

<25> οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀνα· Δησων· καὶ Ἐλιβεμα θυγάτηρ Ἀνα.

25 houtoi de huioi Ana; Dēsōn; kai Elibema thygatēr Ana.
And these were the sons of Anah – Dishon, and Aholibama was daughter of Anah.

26 אֶלְכָּז 27 אֶלְכָּז 28 אֶלְכָּז 29 אֶלְכָּז 30 אֶלְכָּז 31 אֶלְכָּז 32 אֶלְכָּז 33 אֶלְכָּז 34 אֶלְכָּז 35 אֶלְכָּז 36 אֶלְכָּז 37 אֶלְכָּז 38 אֶלְכָּז 39 אֶלְכָּז 40 אֶלְכָּז 41 אֶלְכָּז 42 אֶלְכָּז 43 אֶלְכָּז 44 אֶלְכָּז 45 אֶלְכָּז 46 אֶלְכָּז 47 אֶלְכָּז 48 אֶלְכָּז 49 אֶלְכָּז 50 אֶלְכָּז

כֹּו וְאֵלֶּה בְּנֵי הַיֵּשֶׁן הַחֲמֹדִין וְאֵלֶּה בְּנֵי הַיֵּשֶׁן:

26. w'eleh b'ney Dishan Chem'dan w'Esh'ban w'Yith'ran uK'ran.

Gen36:26 These are the sons of Dishon: Chemdan and Eshban and Yithran and Cheran.

<26> οὗτοι δὲ υἱοὶ Δησων· Ἀμαδα καὶ Ἀσβαν καὶ Ἰεθραν καὶ Χαρραν.

26 houtoi de huioi Dēsōn; Amada kai Asban
And these were the sons of Dishon – Hemdan, and Eshban,
kai Iethran kai Charran.
and Ithran, and Cheran.

27 אֶלְכָּז 28 אֶלְכָּז 29 אֶלְכָּז 30 אֶלְכָּז 31 אֶלְכָּז 32 אֶלְכָּז 33 אֶלְכָּז 34 אֶלְכָּז 35 אֶלְכָּז 36 אֶלְכָּז 37 אֶלְכָּז 38 אֶלְכָּז 39 אֶלְכָּז 40 אֶלְכָּז 41 אֶלְכָּז 42 אֶלְכָּז 43 אֶלְכָּז 44 אֶלְכָּז 45 אֶלְכָּז 46 אֶלְכָּז 47 אֶלְכָּז 48 אֶלְכָּז 49 אֶלְכָּז 50 אֶלְכָּז

כֹּז וְאֵלֶּה בְּנֵי־אֶצֶר בְּלֶהֶן וְזִעֲוֹן וְעֶקֶן:

27. 'eleh b'ney-'Etser Bil'han w'Za`awan wa`Aqan.

Gen36:27 These are the sons of Etser: Bilhan and Zaawan and Aqan.

<27> οὗτοι δὲ υἱοὶ Ἀσαρ· Βαλααν καὶ Ζουκαμ καὶ Ἰουκαμ καὶ Ουκαν.

27 houtoi de huioi Asar; Balaan kai Zoukam kai Iōukam.
And these were the sons of Ezer – Bilhan, and Zaavan, and Akan.

28 אֵלֶּה בְּנֵי־דִישָׁן עֹיִן וְאַרְזָן׃
28 אֵלֶּה בְּנֵי־דִישָׁן עֹיִן וְאַרְזָן׃

28. 'eleh b'ney-Dishan `Uts wa'Aran.

Gen36:28 These are the sons of Dishan: Uts and Aran.

<28> οὗτοι δὲ υἱοὶ Ρισων· Ὡς καὶ Αραμ. --

28 houtoi de huioi Risōn; Ōs kai Aram. --

And these were the sons of Dishan – Uz and Aran.

29 אֵלֶּה אֲלֻפֵּי הַחֹרִי אֲלֻפֵּי לֹטָן אֲלֻפֵּי שׁוֹבָל
אֲלֻפֵּי צִבְעוֹן אֲלֻפֵּי עָנָה׃
29 אֵלֶּה אֲלֻפֵּי הַחֹרִי אֲלֻפֵּי לֹטָן אֲלֻפֵּי שׁוֹבָל
אֲלֻפֵּי צִבְעוֹן אֲלֻפֵּי עָנָה׃

29. 'eleh 'aluphey haChori 'aluph Lotan 'aluph Shobal 'aluph Tsib'on 'aluph `Anah.

Gen36:29 These are the chiefs of the Chorites:

chief Lotan, chief Shobal, chief Tsibeon, chief Anah,

<29> οὗτοι ἡγεμόνες Χορρι·

ἡγεμῶν Λωταν, ἡγεμῶν Σωβαλ, ἡγεμῶν Σεβεγων, ἡγεμῶν Ανα,

29 houtoi hēgemones Chorri;

And these were the princes of Horites –

hēgemōn Lōtan, hēgemōn Sōbal, hēgemōn Sebegōn, hēgemōn Ana,

prince Lotan, prince Shobal, prince Zibeon, prince Anah,

30 אֵלֶּה אֲלֻפֵּי הַחֹרִי אֲלֻפֵּי דִישָׁן אֲלֻפֵּי אֶצֶר אֲלֻפֵּי דִישָׁן
אֲלֻפֵּי עֵזֶר אֲלֻפֵּי דִישָׁן׃
30 אֵלֶּה אֲלֻפֵּי הַחֹרִי אֲלֻפֵּי דִישָׁן אֲלֻפֵּי אֶצֶר
אֲלֻפֵּי דִישָׁן אֲלֻפֵּי עֵזֶר אֲלֻפֵּי דִישָׁן׃

30. 'aluph Dishon 'aluph 'Etser 'aluph Dishan 'eleh 'aluphey haChori 'alupheyhem b'erets Se`ir.

Gen36:30 chief Dishon, chief Etser, chief Dishan.

These are the chiefs of the Chorites, according to their chiefs in the land of Seir.

<30> ἡγεμῶν Δησων, ἡγεμῶν Ασαρ, ἡγεμῶν Ρισων.

οὗτοι ἡγεμόνες Χορρι ἐν ταῖς ἡγεμονίαις αὐτῶν ἐν γῆ Ἐδωμ.

30 hēgemōn Dēsōn, hēgemōn Asar, hēgemōn Risōn.

prince Dishon, prince Ezer, prince Dishan.

houtoi hēgemones Chorri en tais hēgemoniais autōn en gē Edōm.

These were the princes of Hori, in their governing in the land of Edom.

31 אֵלֶּה מְלָכֵי אֲדָוִם אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדָוִם׃
31 אֵלֶּה מְלָכֵי אֲדָוִם אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדָוִם׃

לְפָנַי מֶלֶךְ-מְלָךְ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

**31. w'eleh ham'lakim 'asher mal'ku b'erets 'Edom
liph'ney m'lak-melek lib'ney Yis'ra'El.**

Gen36:31 Now these are the kings who reigned in the land of Edom before the reigning of a king over the sons of Yisra'El.

<31> Καὶ οὗτοι οἱ βασιλεῖς οἱ βασιλεύσαντες ἐν Ἐδωμ
πρὸ τοῦ βασιλεύσαι βασιλέα ἐν Ἰσραηλ.

**31 Kai houtoi hoi basileis hoi basileusantes en Edōm
And these were the kings, the ones reigning in Edom
pro tou basileusai basilea en Israēl.
before the reigning of a king in Israel.**

לְבַּיְמֵי מֶלֶךְ בְּעֹר בֶּן-בְּעֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְחָבָה:
32

32. wayim'lok be'Edom Bela` ben-B'`or w'shem `iro Din'habah.

Gen36:32 Bela the son of Beor reigned in Edom, and the name of his city was Dinhabah.

<32> καὶ ἐβασίλευσεν ἐν Ἐδωμ Βαλακ υἱὸς τοῦ Βεωρ,
καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Δενναβα.

**32 kai ebasileusen en Edōm Balak huios tou Beōr, kai onoma tē polei autou Dennaba.
And reigned in Edom Balak son of Beor, and the name of his city – Dinhabah.**

לְבַּיְמֵי מֶלֶךְ יוֹבָב בֶּן-זְרַח מִבֹּצְרָה:
33

33. wayamath Bala` wayim'lok tach'tayu Yobab ben-Zerach miBats'rah.

Gen36:33 Then Bela died, and Yobab the son of Zerach of Botsrah became king in his place.

<33> ἀπέθανεν δὲ Βαλακ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἰωβαβ υἱὸς Ζαρά ἐκ Βοσορράς.

**33 apethanen de Balak,
died And Balak,
kai ebasileusen ant' autou Iōbab huios Zara ek Bosorras.
and there reigned instead of him – Jobab, son of Zerach, from Bozrah.**

לְבַּיְמֵי מֶלֶךְ יוֹבָב בֶּן-זְרַח מִבֹּצְרָה:
34

34. wayamath Yobab wayim'lok tach'tayu Chusham me'erets haTeymani.

Gen36:34 Then Yobab died, and Chusham of the land of the Temanites became king in his place.

<34> ἀπέθανεν δὲ Ἰωβαβ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἀσομ ἐκ τῆς γῆς Θαιμανων.

**34 apethanen de Iōbab, kai ebasileusen ant' autou Asom ek tēs gēs Thaimanōn.
died And Jobab, and reigned instead of him – Husham, from the land of Temani.**

35 וַיָּמָת חִשָּׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בְּדָד בֶּן-בְּרָד הַמִּכָּה
 אֶת-מִדְיָן בְּשָׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם עִירוֹ עֵוִית׃

35. wayamath Chusham wayim'lok tach'tayu Hadad ben-B'dad hamakeh 'eth-Mid'yan bis'deh Mo'ab w'shem `iro `Awith.

Gen36:35 Then Chusham died, and Hadad the son of Bedad, who defeated Midian in the field of Moab, became king in his place; and the name of his city was Awith.

<35> ἀπέθανεν δὲ Ἀσομ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἀδαδ υἱὸς Βαραδ ὁ ἐκκόψας Μαδιαμ ἐν τῷ πεδίῳ Μωαβ, καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Γεθθαιμ.

35 apethanen de Asom, kai ebasileusen ant' autou Adad huios Barad died And Husham, and reigned instead of him, Hadad son of Bedad, ho ekkopsas Madiam en tō pediō Mōab, the one cutting off Midian in the plain of Moab.

kai onoma tēs polei autou Geththaim. And the name of his city – Getham.

36 וַיָּמָת אַדָּד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׁמְלָה מִמַּסְרֵקָה׃

36. wayamath Hadad wayim'lok tach'tayu Sam'lah miMas'reqah.

Gen36:36 Then Hadad died, and Samlah of Masreqah became king in his place.

<36> ἀπέθανεν δὲ Ἀδαδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σαμαλα ἐκ Μασεκκας.

36 apethanen de Adad, kai ebasileusen ant' autou Samala ek Masekkas. died And Hadad, and reigned instead of him – Samiah from Masrekah.

37 וַיָּמָת שַׁמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֶרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃

37. wayamath Sam'lah wayim'lok tach'tayu Sha'ul meR'choboth hanahar.

Gen36:37 Then Samlah died, and Shaul of Rechoboth on the Euphrates river became king in his place.

<37> ἀπέθανεν δὲ Σαμαλα, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σαουλ ἐκ Ρωβωθ τῆς παρὰ ποταμόν.

37 apethanen de Samala, kai ebasileusen ant' autou Saoul died And Samiah, and reigned instead of him – Saul ek Roōbōth tēs para potamon. from Rehoboth of the place by the river.

38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן-עֲכָבוֹר׃

38. wayamath Sha'ul wayim'lok tach'tayu Ba'al Chanan ben-`Ak'bor.

Gen36:38 Then Shaul died, and Baal-Chanan the son of Akbor became king in his place.

<38> ἀπέθανεν δὲ Σαουλ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Βαλαεννων υἱὸς Αχοβωρ.

38 apethanen de Saoul, kai ebasileusen ant' autou Balaennōn huios Achobōr.
died And Saul, and reigned instead of him – Baal-hanan son of Achbor.

449 27x4x ylyly 429y0-79 77H 609 xlyly 39
:99E 27 x9 490y-x9 6490279y 2xw4 7wy 207 2920 7wy
לט ויקמת בעל חנן בן-עכבור ויקמלך תחתיו הדר
ושם עירו פֶּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהִיטַבְאֵל בַּת-מְטָרֵד בַּת מִי זָהָב:

39. wayamath Ba`al Chanan ben-`Ak'bor wayim'lok tach'tayu Hadar
w'shem `iro Pa`u w'shem 'ish'to M'heytab'El bath-Mat'red bath Mey zahab.

Gen36:39 Then Baal-Chanan the son of Akbor died,
and Hadar became king in his place; and the name of his city was Pau;
and his wife's name was Mehetab'El, the daughter of Matred, daughter of Mezahab.

<39> ἀπέθανεν δὲ Βαλαεννων υἱὸς Αχοβωρ,
καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Αραδ υἱὸς Βαραδ, καὶ ὄνομα τῇ πόλει αὐτοῦ Φογωρ,
ὄνομα δὲ τῇ γυναικὶ αὐτοῦ Μαίτεβεηλ θυγάτηρ Ματραίθ υἱοῦ Μαίζοοβ.

39 apethanen de Balaennōn huios Achobōr,
died And Baal-hanan son of Achbor,
kai ebasileusen ant' autou Arad huios Barad,
and reigned instead of him – Arad, son of Barad;
kai onoma tē polei autou Phogōr,
and the name of his city – Phogor;
onoma de tē gynaiki autou Maitebeēl thygatēr Matraith huiou Maizoob.
and the name of his wife – Mehetabel, daughter of Matred, son of Mezahab.

7x797y 7x77wy 2w0 27y64 27wy 764y 40
:xx2 7y64 7y60 7y64 07yx 7y64 7x77w9
מואלה שמות אלופי עשו למשפחתם למקמתם
בשמותם אלופי תמנע אלופי עלנה אלופי יתת:

40. w'eleh sh'moth 'aluphey `Esaw l'mish'p'chotham lim'qomotham
bish'motham 'aluph Tim'na` 'aluph `Al'wah 'aluph Y'theth.

Gen36:40 Now these are the names of the chiefs of Esau, according to their families
and to their localities, by their names: chief Timna, chief Alwah, chief Yetheth,

<40> Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἡγεμόνων Ησαυ ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν
κατὰ τόπον αὐτῶν, ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς ἔθνεσιν αὐτῶν·
ἡγεμῶν Θαμνα, ἡγεμῶν Γωλα, ἡγεμῶν Ιεθερ,

40 Tauta ta onomata tōn hēgemōnōn Ēsau en tais phylais autōn
These are the names of the princes of Esau, in their tribes
kata topon autōn, en tais chōrais autōn kai en tois ethnesin autōn;
according to their place, in their regions, and in their nations –
hēgemōn Thamna, hēgemōn Gōla, hēgemōn Iether,
prince Timnah, prince Alvah, prince Jetheth,

מא אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן:
41 אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן

41. 'aluph 'Ahalibamah 'aluph 'Elah 'aluph Pinon.

Gen36:41 chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,

<41> ἡγεμὼν Ελιβεμας, ἡγεμὼν Ηλας, ἡγεμὼν Φινων,

41 hēgemōn Elibemas, hēgemōn Ēlas, hēgemōn Phinōn,
prince Aholibamah, prince Elah, prince Pinon,

מב אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצור:
42 אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצור

42. 'aluph Q'naz 'aluph Teyman 'aluph Mib'tsar.

Gen36:42 chief Qenaz, chief Teman, chief Mibtsar,

<42> ἡγεμὼν Κενεζ, ἡγεμὼν Θαιμαν, ἡγεμὼν Μαζαρ,

42 hēgemōn Kenez, hēgemōn Thaiman, hēgemōn Mazar,
prince Kenaz, prince Teman, prince Mibzar,

למשבתם בארץ אחזתם הוא עשו אבי אדום:
43 אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה אלוף אדום
אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה אלוף אדום

43. 'aluph Mag'di'El 'aluph `Iram 'eleh 'aluphey 'Edom
I'mosh'botham b'erets 'achuzatham hu' `Esaw 'abi 'Edom.

Gen36:43 chief Magdi'El, chief Iram. These are the chiefs of Edom
(that is, Esau, the father of the Edomites),
according to their habitations in the land of their possession.

<43> ἡγεμὼν Μεγεδιηλ, ἡγεμὼν Ζαφωιμ. οὔτοι ἡγεμόνες Ἐδωμ
ἐν ταῖς κατακοδομημέναις ἐν τῇ γῆ τῆς κτήσεως αὐτῶν. Οὗτος Ἡσαυ πατὴρ Ἐδωμ.

43 hēgemōn Megediēl, hēgemōn Zaphōim. houtoi hēgemones Edōm
prince Magdiel, prince Zaphoi. These are the princes of Edom,
en tais katōkodomēmenais en tē gē tēs ktēseōs autōn. Houtos Ēsau patēr Edōm.
in the buildings in the land of their property. This is Esau, father of Edom.